

**Lurelu**



--> See the **erratum** for this article

## Sous la plume d'Angèle Delaunois

Céline Rufiange

---

Volume 38, Number 1, Spring–Summer 2015

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/73855ac>

[See table of contents](#)

---

**Publisher(s)**

Association Lurelu

**ISSN**

0705-6567 (print)

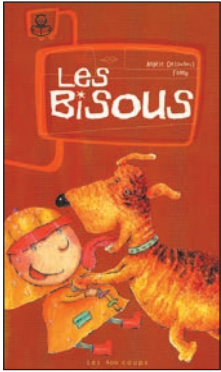
1923-2330 (digital)

[Explore this journal](#)

---

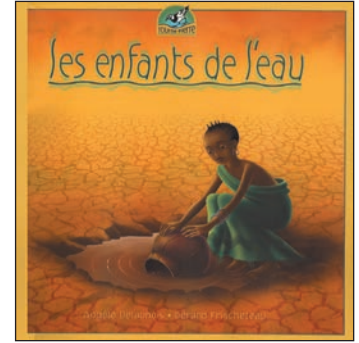
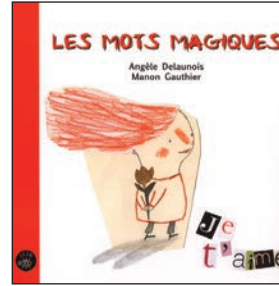
**Cite this article**

Rufiange, C. (2015). Sous la plume d'Angèle Delaunois. *Lurelu*, 38(1), 89–90.



## Sous la plume d'Angèle Delaunois

Céline Rufiange



89

Angèle Delaunois est une actrice importante dans le milieu littéraire québécois depuis le début des années 90. Directrice littéraire, éditrice et auteure, elle écrit pour tous les publics, des romans, des contes, des albums et des documentaires. Je vous propose de découvrir, parmi ses différentes œuvres, celles qui s'adressent plus particulièrement aux enfants d'âge préscolaire.

### Du côté des albums

Au cours des années 90, M<sup>me</sup> Delaunois publie des documentaires et des romans chez divers éditeurs. En 2001, son premier album paraît aux 400 coups. *Les bisous* représente l'exemple d'une parfaite complicité entre un texte tout en rimes et rempli d'humour, et des illustrations savoureuses. Un petit garçon et une fillette, probablement un couple de jumeaux selon les indices de l'illustration, évoquent à tour de rôle les caractéristiques des bisous reçus des membres de leur entourage. «Maman dit toujours qu'un baiser chaque jour, c'est une pomme d'amour.» L'illustratrice Fanny, qui signait là son premier album, s'est amusée à cacher une pomme dans chacune des doubles pages et à amplifier la caractéristique de chaque bisou par différents détails. Par exemple, lorsque le garçon parle des «baisers qui piquent de grand-père Éric», les deux personnages sont entourés de cactus!

En 2004, Angèle Delaunois se lance dans une grande aventure et fonde sa propre maison d'édition. Sa passion pour le documentaire et pour les contes et légendes se traduit dans le choix du nom de sa maison et de ses collections. «Isatis, c'est le nom d'un ravissant renard blanc du Grand Nord. Un animal curieux, intelligent, qui fait son chemin dans un milieu difficile, parfois aride. Parfaitement adapté, il sait y trouver sa place. Tout comme la maison d'édition, qui a choisi de porter son nom<sup>1</sup>.» La collection «Korrigan», dans laquelle on retrouve des contes, des mythes et des légendes des

quatre coins du monde, est nommée en référence à un personnage de légendes bretonnes qui s'apparente au lutin. La collection «Tourne-pierre» est inspirée du nom d'un petit oiseau qui retourne les pierres du rivage pour y trouver sa nourriture. Elle propose des albums de fiction en prose ou en rimes qui amènent les enfants à partir de quatre ans à réfléchir et à voyager. Son premier titre, *Le lutin du jardin*, raconte l'histoire d'un enfant, témoin amusé du combat entre son papa, observateur d'oiseaux, et un écureuil coquin qui chipe les graines qui leur sont destinées. Angèle Delaunois confie à Gérard Frischeteau le soin d'illustrer ce texte plein de rythme et d'entrain, il réalise ainsi son premier album dans lequel on peut admirer de magnifiques oiseaux colorés et un petit écureuil effronté. C'est également à M. Frischeteau que l'on doit le logo de la maison d'édition et ceux des premières collections.

En 2006, les deux créateurs nous offrent le superbe album *Les enfants de l'eau*. Douze enfants vivant dans différents pays nous confient ce que représente l'eau pour eux. De l'évidence de cette eau qui coule naturellement du robinet, au miracle qu'elle représente pour les habitants de certains pays arides d'Afrique, ce livre nous sensibilise à l'importance vitale de cette eau que l'on tient trop souvent pour acquise. L'expression «L'eau c'est la vie» est traduite dans la langue de chacun des pays représentés. *Les enfants de l'eau* a été finaliste au Prix TD de littérature jeunesse canadienne, en 2007.

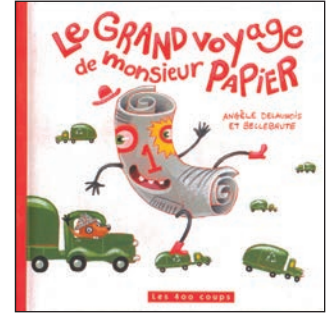
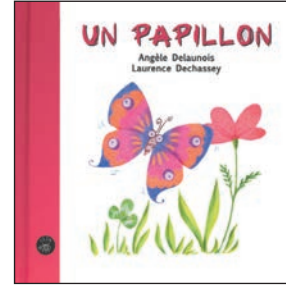
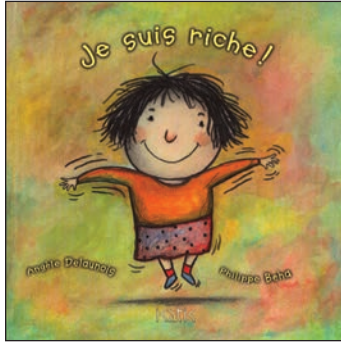
Chaque année, dans le cadre de la Journée mondiale de l'enfance, le 20 novembre, j'aborde avec les jeunes les principaux droits des enfants. En 2013, M<sup>me</sup> Delaunois publiait *Je suis riche!*, dans lequel une fillette partage avec le lecteur tous les aspects de sa vie qui constituent sa richesse. Une maison, une famille qui l'aime et en prend soin, trois repas par jour, de l'eau potable, une école où elle peut apprendre, un pays où elle peut vivre dans la paix. Or, toutes

ces richesses représentent les principaux droits des enfants. Cet album est maintenant pour moi l'outil déclencheur pour introduire ce thème abstrait auprès des plus jeunes. En partant de leur vécu, il permet de faire plus facilement le lien avec les différents droits et d'évoquer comment ceux-ci sont bafoués partout dans le monde. Philippe Béha a en quelque sorte cédé ses crayons à la petite fille pour qu'elle illustre à sa façon, dans un arc-en-ciel de couleurs, toutes ses richesses.

### Le grand voyage du documentaire pour les petits

Dans l'entrevue qu'elle accordait à Isabelle Crépeau pour *Lurelu* en 2008, M<sup>me</sup> Delaunois confiait : «Je souhaite faire réfléchir les enfants, tout en restant ludique... sans lourdeur et sans faire la morale, dans un esprit d'ouverture sur le monde.» Ce principe directeur caractérise tous les documentaires qui sortent de son imagination. En 2002, elle offre aux enfants *Le grand voyage de monsieur Caca*. Impossible de présenter cet album sans déclencher un grand éclat de rire, puis sans piquer la curiosité. Ce grand voyage nous amène de la bouche à l'anus, en passant par tout le système digestif qui transforme peu à peu une pomme en caca. L'odyssée se poursuit en 2007 avec *Le nouveau voyage de monsieur Caca*, de la cuvette en passant par l'usine d'épuration pour enfin devenir un des éléments du compost qui aidera le pommier à pousser pour nous donner... une belle pomme! La boucle est bouclée.

2011, c'est au tour des cacas de différents animaux de faire l'objet de l'étude de l'auteure dans *Cacas et compagnie*. En 2013, c'est le recyclage du papier que M<sup>me</sup> Delaunois démystifie avec *Le grand voyage de monsieur Papier*. Puis, en 2014, l'auteure présente *L'épopée de dame Crotte de nez*, qui explique la fabrication de cette substance bien connue des enfants.



## Le professeur Ombilic

Parallèlement à cette série de documentaires publiés aux 400 coups, Angèle Delaunois crée en 2004, aux Éditions de l'Isatis, la collection «Ombilic» dans laquelle le professeur du même nom explique aux enfants les mystères du corps humain. Des oreilles au bout des orteils, toutes les parties du corps sont explorées, ainsi que plusieurs aspects reliés à la santé, dans les dix-neuf titres que compte la collection. Pour leur réalisation, l'auteure a fait appel à l'expertise de plusieurs spécialistes : infirmières, médecins, pathologistes, ORL, nutritionniste.

Tous ces documentaires explorent des thèmes qui fascinent et amusent les enfants. Angèle Delaunois réussit à les aborder de façon accessible aux plus jeunes, dans un langage simple, souvent imagé, mais toujours en utilisant les termes exacts. Elle sait s'entourer d'illustrateurs capables de transmettre ces informations avec clarté et beaucoup d'humour. Dans toute cette démarche, on sent un grand respect de l'enfant et de son intelligence.

## La poésie du quotidien

Si Angèle Delaunois possède la grande qualité de rendre les documentaires accessibles tout en employant des termes scientifiques, elle sait également rendre la poésie abordable. Cette poésie est présente dans ses récits, qu'ils soient en rimes ou en prose. En fondant l'Isatis, M<sup>me</sup> Delaunois désirait explorer des créneaux peu exploités jusqu'alors. C'est ainsi que «Clin d'œil» vient au monde en 2012, à ma connaissance la première collection de poésie destinée aux enfants de trois ans et plus. Elle pose un regard poétique sur des éléments tout simples qui font partie de la vie de tous les jours, et totalise à ce jour treize titres parmi lesquels l'éditrice en signe quatre, dont le tout premier, *Une orange*. Cet art d'évoquer les sensations, les émotions, de jouer avec les sonorités, M<sup>me</sup> Delaunois le

maitrise remarquablement. Elle redonne à *Une orange*, à *Un papillon* et à *La mer* l'émerveillement d'un premier regard, de la première rencontre. *Les mots magiques* ne sont plus que de simples formules de politesse, ils retrouvent toute leur essence. Chacun de ces petits livres est illustré avec sensibilité et puissance évocatrice.

La fondation des Éditions de l'Isatis était pour Angèle Delaunois un beau projet de retraite. Quel bonheur pour les petits et grands que cette retraite soit aussi active, et je souhaite qu'elle le demeure encore très longtemps.



## Note

1. Isabelle Crépeau, «Angèle Delaunois : couleurs terre», *Lurelu*, vol. 30, n° 3, p. 85.



## Bibliographie

### Aux Éditions de l'Isatis

#### Collection «Tourne-pierre» :

- Le lutin du jardin*, ill. Gérard Frischeteau, 2004.  
*Les enfants de l'eau*, ill. Gérard Frischeteau, 2006.  
*Je suis riche!*, ill. Philippe Béha, 2013.

#### Collection «Ombilic», ill. François Thisdale :

- Grand méchant rhume*, 2004.  
*Envie de pipi*, 2004.  
*SOS allergies*, 2005.  
*Ouille mes oreilles*, 2005.  
*Rots, pets et petits bruits*, 2005.  
*Poux, puces et compagnie*, 2006.  
*Manger bien, c'est bien mieux*, 2006.  
*Des belles dents, tout le temps*, 2006.  
*Un vaccin pour quoi faire?*, 2007.  
*Bleus, bosses et bobos*, 2007.  
*Pourquoi des lunettes?*, 2008.  
*Peau douce, peau propre*, 2008.  
*Bonne nuit, beaux rêves*, 2008.  
*Attention poison!*, 2009.  
*Beau sang rouge*, 2009.  
*Je respire bien!*, 2010.  
*Je grandis*, 2010.  
*206 os dans mon corps*, 2011.  
*Un ordi dans ma tête*, 2012.

#### Collection «Clin d'œil» :

- Une orange*, ill. Philippe Béha, 2012.  
*Les mots magiques*, ill. Manon Gauthier, 2013.  
*La mer*, ill. Mylène Henry, 2014.  
*Un papillon*, ill. Laurence Dechassey, 2014.

### Aux Éditions Les 400 coups

- Les bisous*, ill. Fanny, coll. «Ma langue au chat», 2001.  
*Le grand voyage de monsieur Caca*, ill. Marie Lafrance, 2002, rééd. 2011 et 2013.  
*Le nouveau voyage de monsieur Caca*, ill. Marie Lafrance, 2007, 2013.  
*Cacas et compagnie*, ill. Marie Lafrance, 2011.  
*Le grand voyage de monsieur Papier*, ill. Bellebrute, 2013.  
*L'épopée de dame Crotte de nez*, ill. Caroline Hamel, 2014.